

COLOMBIA: Soldados de Cristo (2004) 4', José Alejandro Restrepo

Sinopsis: Imágenes apropiadas que muestran los anhelos vinculados entre la curia y el ejército; entre el catolicismo y la violencia, entre la religión y la guerra. "Nuestra cultura, nuestra violencia, todo tiene mucho que ver con la religión. Mi trabajo no intenta provocar sino poner atención en los procesos influenciados por la Iglesia y por la imaginería religiosa, presente en nuestra sociedad" (José Alejandro Restrepo).

Enlaces relacionados:
http://www.cinecambio.com/coculturacambio/735/ARTICULO-WEB-NOTA_INTERIOR_CAMBIO-149550.html
<http://projects.design.uclm.edu/ffrogayaca/ffrogayaca02/recta/rapecolombiana.mxy>

MÉXICO/EE.UU.: Poli II (1999) 1'26", Yoshua Okón

Sinopsis: "Orítese a la orilla" es una serie de seis videos donde los policías de la Ciudad de México son documentados en diferentes situaciones y con un grado de manipulación. En Poli II, con la ayuda de un walkie talkie, Okón intercepta una conversación por radio entre dos policías mientras, sentados en sus patrullas estacionadas, discuten sus planes para invitar a unas mujeres con el objetivo de tener sexo.

Enlaces relacionados:
http://www.freevideo.org/festival_2002/artists/okon_y.htm
http://www.yoshuaokon.com/works/oritese_orilla/video/

MÉXICO: Aranjuez (2003) 4', Gonzalo Lebrija

Sinopsis: Aranjuez tuvo lugar durante la Copa del Mundo de 2002 en una plaza pública de la Ciudad de México. A primera vista, se trata de una escena simultáneamente física y de distorsión que transmite el sentido de celebración con un cierto tono de tensión subyacente. Para sí nos llamamos más, vemos a una chica insistente caminar entre una multitud de jóvenes seguidores que la avasallan, transformando la situación en un juego muy desagradable. El artista ha grabado desde una zósea esta situación en principio corchosa y luego agredida; la multitud que celebra un partido de fútbol termina agrediendo físicamente a una biológica. El video está ambientado con "El Concierto de Aranjuez" del maestro Joaquín Rodrigo, una música tradicionalmente asociada a España que caricaturiza la tierra de toros bravos y corridos y que alude en todos los momentos a la obra. Los espacios sociales, físicos y psicológicos entran en colisión, mientras que el potencial para violencia aparece implícito en el comportamiento colectivo.

Enlaces relacionados: http://www.foni-gallery.co.uk/programme/best/event/2/selected_works/



ECUADOR: Cañón de carne, (2006) 4', Valeria Andrade y Pedro Cagigal De la serie *Prácticas Suicidas* (2006)

Sinopsis: Una joven camina imperturbable por la calle entre los girasoles y obsesionados que le lanzan los hombres a su paso. El sonido reproduce la llamada de una crítica al "Tejido de la esperanza" quejoso y la abrumosa conversación sostenida con su interlocutor. "La dinámica de realidad invertida hace de nuestro constante carnaval -el Juarajunguazo-, donde el orden no está puesto ni del derecho ni del revés. El principio y el luego son caos, que es el punto de partida de todos los mundos posibles e imaginarios. Todas las posibilidades de producción que aparecen en el desorden y el juego, se relajan y divierten, alufan y encolerican a la vez, sin que por esto se deje de obtener procesos y resultados substanciales. Es entonces que retomando la carnavalesca liturgia incitativa de muerte y resurrección, extremos inseparables e imprescindibles, practico la fricción desobediencia y liberación de deseos. Me apropio de las barreras del yo en afirmación de una estricta monotonía e intervengo en el espacio conflictivo con la voluntad de traspasar líneas con mi propio cuerpo. Retomo hábitos corporales urbanos para asaltar el espacio público y penetrar en varios sus temas en forma de metáfora, juego o queja; tomándome, como un suicida, todos los riesgos hasta sus últimas consecuencias" (Valeria Andrade).

Enlaces relacionados:
<http://www.experimentosculturales.com/revistas-suicidas/09.htm>
<http://www.experimentosculturales.com/revistas-suicidas/home.html>

CUBA: Body Art (2008) 8', Javier Castro, Luis García y Grethel Rasúa

Sinopsis: Por las calles de La Habana se realiza una venta ambulante e ilegal de síldores de Viagra, un fuerte estimulante para el aumento de la potencia viril. Este negocio sirve como eje para la colecta documental que los realizadores del audiovisual se han propuesto. Una exploración del subconsciente colectivo cubano actual a través del contrapunto entre realidad sexual y la dimensión mítica de la misma es llevada a cabo el Día de San Valentín, conocido en la isla como Día de los Enamorados.

Enlaces relacionados:
<http://www.filmoteca.org/biblioteca/catalogo.php?n=17>
http://sakoraki.net/06_27/2008/03/01_boliviaos_mi_cubanos_mi_cubanos_simp.php

Programa ESPACIO VITAL

1 Urbanos "islados" y trasplantados

PARAGUAY: Celeste (2007) 4'12", Valentina Serrati

Sinopsis: Inicialmente inspirada en el libro La feria de la Estrella de Clarice Lispector la pieza de video Celeste explora un estado mental alienado provocado por el aislamiento. Mediante actos performáticos se intervienen espacios, específicamente en altura, de Santiago Centro. El vestuario con referencias latinoamericanas, motivos florales y acumulación de capas muy habitual en el campo paraguayo, personifica la figura de Celeste como la extranjera. La composición de la pieza explora cuerpos de espaldas que giran por completo la ciudad formal, su número de habitantes quita o supera el del resto de la capital. Un grupo familiar en una de estas chabolas de la periferia de Caracas observa por televisión un documental histórico hecho en los '50s en el que se describe el nacimiento de un nuevo país y de una nueva sociedad en Venezuela. Innumerables escenas de construcciones modernas ilustran este proceso. El documental está narrado por Kenny Ottobini, un famosísimo presentador de televisión, hijo de inmigrantes europeos, cuya enorme popularidad se mantuvo durante casi tres décadas hasta el punto de llegar a ser candidato presidencial en la década de 1970. Kenny Ottobini muere en un accidente aéreo durante su campaña electoral para la presidencia. Las causas de este accidente nunca fueron esclarecidas del todo.

Enlaces relacionados:
<http://www.valentinaseratta.blogspot.com/>

VENEZUELA: Documental (2005) 2', Alexander Apóstol

Sinopsis: La enorme riqueza petrolera de Venezuela impulsó un acelerado crecimiento económico y urbano de la ciudad de Caracas a partir de la década de 1950. La ciudad se desarrolló siguiendo los lineamientos de la arquitectura moderna internacional. Su gran crecimiento generó importantes corrientes migratorias: por una parte una sucesión narrativa), originalmente consistió de 23 planos fijos de diversos inmuebles de la ciudad de Panamá. A primera vista, las tomas no parecen mostrar más que enrejados cuadrados de calles y edificios, pero gradualmente su simetría impide (aunque no abolida) de va haciendo cada vez más evidente. El resultado es un retrato perturbador de una ciudad intervenida y alterada (una referencia directa al boom de construcción que se está dando actualmente en Panamá, Ecuador principalmente por especulación inmobiliaria estadounidense y española). Este tratamiento de la ciudad se manifiesta en (arquitectura y ciudad). El sonido ambiente, extrañamente desprovisto de vehículos y personas, combinado con una versión (Muzak de la canción clásica Panamá Viejo (Canción lírica mediana sobre los sentimientos generados por las ruinas de la antigua ciudad colonial de Panamá), narrada por conductores españoles en 1971) y discursos y descripciones por girasoles impules en 1971), también contribuye a la atmósfera onírica del video. Esta segunda versión del video (exhibida por vez primera en la 52a Bienal de Venecia) cuenta con un nuevo inicio, en el que una voz femenina de computadora recita la letra de Panamá Viejo. Para jugar que la computadora alquadrando: hecho el inicio, que se tradujo fonéticamente (esta traducción va apareciendo en pantalla e medida que la voz de computadora va recitando el texto). Como resultado, las letras nostálgicas de la canción son pronunciadas con un acento gringo muy marcado.

Enlaces relacionados:
<http://www.panathanharker.com/video.asp>
<http://www.panathanharker.com/wp-content/uploads/destablishing2.mpg>

ECUADOR/PANAMÁ: Destablishing Shots (2007) 4'9", Jonathan Harker

Sinopsis: *Destablishing Shots*, cuyo título fue derivado del término cinematográfico *establishing shot* (una toma que inicia y establece en qué lugar y tiempo ocurre una secuencia narrativa), originalmente consistió de 23 planos fijos de diversos inmuebles de la ciudad de Panamá. A primera vista, las tomas no parecen mostrar más que enrejados cuadrados de calles y edificios, pero gradualmente su simetría impide (aunque no abolida) de va haciendo cada vez más evidente. El resultado es un retrato perturbador de una ciudad intervenida y alterada (una referencia directa al boom de construcción que se está dando actualmente en Panamá, Ecuador principalmente por especulación inmobiliaria estadounidense y española). Este tratamiento de la ciudad se manifiesta en (arquitectura y ciudad). El sonido ambiente, extrañamente desprovisto de vehículos y personas, combinado con una versión (Muzak de la canción clásica Panamá Viejo (Canción lírica mediana sobre los sentimientos generados por las ruinas de la antigua ciudad colonial de Panamá), narrada por conductores españoles en 1971) y discursos y descripciones por girasoles impules en 1971), también contribuye a la atmósfera onírica del video. Esta segunda versión del video (exhibida por vez primera en la 52a Bienal de Venecia) cuenta con un nuevo inicio, en el que una voz femenina de computadora recita la letra de Panamá Viejo. Para jugar que la computadora alquadrando: hecho el inicio, que se tradujo fonéticamente (esta traducción va apareciendo en pantalla e medida que la voz de computadora va recitando el texto). Como resultado, las letras nostálgicas de la canción son pronunciadas con un acento gringo muy marcado.

Enlaces relacionados:
<http://www.panathanharker.com/video.asp>
<http://www.panathanharker.com/wp-content/uploads/destablishing2.mpg>

CHILE/EEUU: Prelude for meditation (2006) 1'40", Edgar Endress

Sinopsis: Una torre de vigilancia como símbolo del poder. Un guardia ejecuta su ritual. Esta pieza se estructura bajo la composición de John Cage, que reflexiona sobre la calidad de trascendencia de la música. Este video toma estos elementos para crear un gesto de subversión poética al ritual del poder, forzando una segunda mirada a través la música del gesto/ritual y el espacio/torre de vigilancia.

REPÚBLICA DOMINICANA: Isla abierta (2006) 2'10", David Pérez (Karmadavis)

Sinopsis: Karmadavis se canalizó ambas venas dejando los catétores abiertos y caminó toda la calle peatonal "El Conde" de Santo Domingo. Un catéter en cada uno de los brazos dejando fluir la sangre. El cuerpo representa a la isla dividida en dos, siendo el brazo izquierdo la República de Haití y el brazo derecho la República Dominicana.

Enlaces relacionados: <http://parformancologia.blogspot.com/2007/08/dayid-perez-ista-abierta.html>

PUERTO RICO: Under discussion (2005), 6'14", Jennifer Allora y Guillermo Calzadilla

Sinopsis: Bajo debate (*Under discussion*) es el actual estado del territorio de Vieques, Puerto Rico, una isla que el ejército estadounidense y las fuerzas de la OTAN han estado liberando las islas por tal decisión. La misma fue usada como guión para esta película que trata temas de identidad, inmigración y el uso del arte de manera novedosa, fuera de la galería convencional. "La pieza no ha sido traducida con subtítulos al español deliberadamente. El motivo es que se busca un espacio de negociación también desde el lenguaje. El guión no es en idioma materno, ni lo es en Noruega. Sin embargo al emplearlo se establece un vínculo en un terreno neutral, aspecto intrínseco de la pieza. Se ofrece una *versión en español de la carta* que fue utilizada para la producción de la pieza. La carta bien podría utilizarse en una eventual exhibición" (Christian Bermúdez).

Enlaces relacionados:
<http://www.freevideo.org/artists/alloracalzadilla/cfp2.html>
<http://www.freevideo.org/artists/alloracalzadilla/cfp2.html>



EU.UU.: The Borders Trilogy (2002), Alex Rivera *Part 1: Love on the Line, 2'11"* *Part 2: Container City, 3'* *Part 3: A Visible Border, 2'30"*

Sinopsis: La Trilogía de la Frontera cuenta tres pequeñas historias para ilustrar mejor una más grande: las consecuencias de un orden mundial donde los productos atraviesan libremente las fronteras que la gente no puede cruzar. La primera historia sucede en la frontera de la playa donde el Océano Pacífico reúne a Estados Unidos y a México. En la sombra de un surrealista muro de metal que separa los dos estados, unas cuantas familias separadas por la política de migración se reúnen alrededor del muro manteniendo un poco transaccional. La segunda historia tiene lugar en una ciudad fronteriza completamente desierta: Newark, New Jersey. Aquí el cruce de fronteras está desbordado. Y este cruce de fronteras tiene cincuenta pies de distancia. Son contenedores de metal que traen productos a Estados Unidos desde las fábricas de todo el mundo. Esta historia demuestra la consecuencia visible de una frontera abierta al comercio. La historia la cual gravita sobre una singular y fascinante imagen de rayos X que muestra la manera en que los inmigrantes del siglo XXI son tratados por unas fronteras que están abiertas a los productos que se producen en el tercer mundo, pero no a ellos. La Trilogía de la Frontera (*Love on the Line, Container City y A Visible Border*) es una aguda meditación sobre las contradicciones de la política fronteriza de los Estados Unidos.

Enlaces relacionados:
<http://www.panathanharker.com/borders.html>
<http://www.freevideo.org/artists/rivera/> <http://www.sixthsection.com/page-video.html>

COSTA RICA: Estimados vecinos (2006) 7', Christian Bermúdez

Sinopsis: Oslo, Noruega. Una casa ordinaria, en un vecindario ordinario, fue pintada a rayas fucsias y blancas. Un año después una carta fue enviada a los vecinos explicando las razones por tal decisión. La misma fue usada como guión para esta película que trata temas de identidad, inmigración y el uso del arte de manera novedosa, fuera de la galería convencional. "La pieza no ha sido traducida con subtítulos al español deliberadamente. El motivo es que se busca un espacio de negociación también desde el lenguaje. El guión no es en idioma materno, ni lo es en Noruega. Sin embargo al emplearlo se establece un vínculo en un terreno neutral, aspecto intrínseco de la pieza. Se ofrece una *versión en español de la carta* que fue utilizada para la producción de la pieza. La carta bien podría utilizarse en una eventual exhibición" (Christian Bermúdez).

Enlaces relacionados:
<http://www.freevideo.org/artists/bermudez/index.html>
http://www.youtube.com/watch?v=81D_0GHW10A



2. Latinos en el mercado del arte

URUGUAY: Videoart: *The Iberoamerican Legend* (2002), 13'32". De la serie *The Iberoamerican Trilogy* (Parte 1). **Martín Sastra**

Sinopsis: Videoart: *The Iberoamerican Legend* comienza en el año 2492 cuando un artista congelado se despierta de un sueño profundo para contarnos cómo el Videoarte Iberoamericano salvó a la humanidad de la "Crisis Mundial de Sueños" y cómo la era del "Entretinimiento Ultrarreal" provocó la caída de Hollywood.

Enlaces relacionados:
http://www.made-en-uruguay.org/uruguay_749
<http://www.svcpa.org.br/ases/vid/art03/site/opusser033/obras.asp>

PERÚ: *No-Latin Party* (2003) 2'16". **Diego Lama**

Sinopsis: Partiendo de una de las escenas simbólicamente más importantes de la película "El Padrino", ésta es subvertida colocando el emblema de la Bienal de Venecia sobre el pastel que se reparten los personajes. La banda sonora elegida - Carmen Miranda "South America My", remite al espectador rínicamente a un entorno latinoamericano, creando así una crítica a la poca importancia que este evento le da a los países periféricos. Actualmente, con la moda del arte por "el exotismo de la periferia", la lectura sigue siendo crítica pero da un giro drástico: ahora todos se reparten el pastel de Latinoamérica.

Enlaces relacionados:
<http://www.palavide.com/par70v-s/0rnyu042c>
<http://www.videobrasil.org.br/filosofia/filosofia006/ind.htm>

3. Epilogo

BOLIVIA. *Pelota* (2003) 9". **Douglas Rodrigo Rada**

Sinopsis: Vídeo en blanco y negro de 9 segundos donde una persona patea una pelota hacia un muro y al rebotar ésta, le pega en la cabeza a otra persona.

Enlaces relacionados: <http://bloguero.blogspot.com/2009/03/douglas-rodrigo-rada-pelota-cuba.html>

Programa A MI MANERA: LECCIONES DE SUPERVIVENCIA LOCAL

Parte 1

ECUADOR: *La Torera* (2006) 3'. **Valeria Andrade y Pedro Cagigal De la serie *Prácticas Suicidas* (2006)**

Sinopsis: Una joven vestida de torera torera los vehículos de una concurrencia vía pública poniendo en peligro su vida. Se trata de la apropiación de una práctica corporal urbana en las ciudades de Ecuador. Torrear los carros es cruzar las calles a corriendo, torrear los carros es una experiencia común. Quito donde el transeúnte va esquivando los autos o buses hasta conseguir llegar a la acera. El vídeo tiene que ver con el juego y con ese peligro constante de atropello en una sociedad de pocos reguladores. Pero también alude a los toros, a la Feria de Quito y a Anita Bermeo, más conocida como "La Torera", figura emblemática de la sociedad quiteña de los 60.

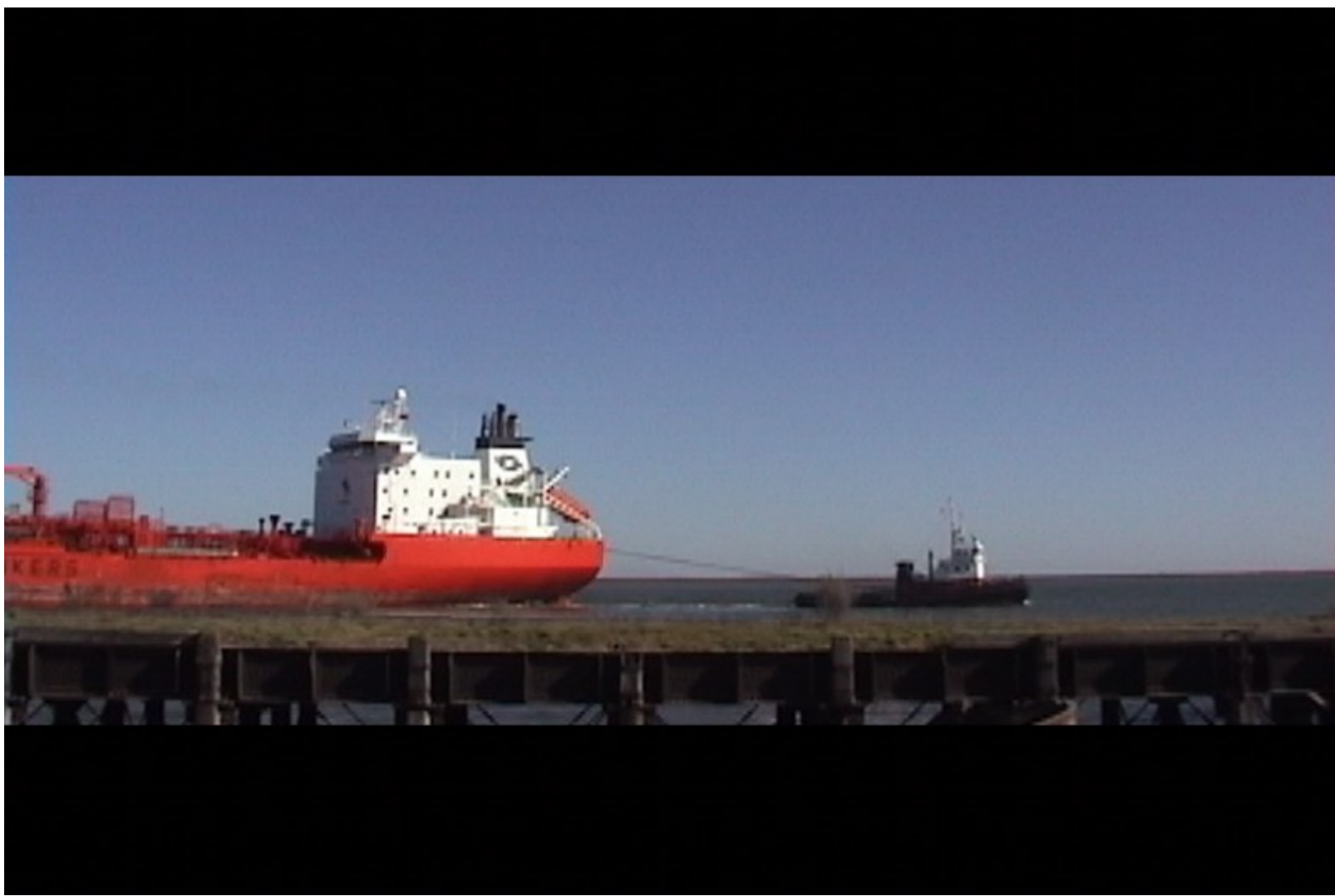
Enlaces relacionados:
<http://www.experimentosculturales.com/practicas-suicidas/06.htm>
<http://www.experimentosculturales.com/practicas-suicidas/home.html>



ARGENTINA: Serie *El Puerto* (2004-2005) (5'). **Nicolás Testoni. 1) *Chito Pereyra. Cortador*. 1'40;. 2) *Pedro Quinter*. 2'; 3) *Buque tanque pasa cargando 500 toneladas de combustible* (2004) 1'18"**

Sinopsis: "El Puerto" es una serie de cortos que trata sobre la vida de los vecinos del Ingeniero White. Fundado a fines del siglo XIX por la empresa inglesa "Ferrocarril del Sur" para la exportación de granos, el puerto de Bahía Blanca ha sufrido en los últimos años un proceso de acelerado cambio, a partir de la instalación en sus costas de compañías petrolquímicas y cementeras de origen transnacional. Se trata de un fenómeno al que usualmente se hace referencia mediante números: "su invasión en el puerto", "sus diez", "santos millones y millones de dólares". En la vida cotidiana de los habitantes del puerto, sin embargo, la ostentación de esos millones tiene que ver con la precarización o la pérdida del trabajo, con desahucios "musculados" (almorzas) de la dieta o con el hecho de que cada día se hace más difícil, sino imposible, usar la costa como espacio de recreo o descanso. Organizado en episodios de uno o dos minutos de duración, "El Puerto" nos propone hacer (o hacer experiencia) que nos cuenta de los modos varios de vivir, día a día, esa transformación violenta. La mayor parte de estos vídeos supone un lugar específico, un nombre propio, una acción cotidiana.

Enlaces relacionados: <http://www.anddocumentalynove.blogspot.com/>



REPÚBLICA DOMINICANA: *Entrevista con el taxista* (2006) 6'27". **Colectivo Shampoo**

Sinopsis: El Colectivo Shampoo, junto a SHAMPOO Ediciones, promueve la obra de distintos creadores de República Dominicana. El primer volumen, lanzado en marzo del 2006, fue el libro *SummerTime* de Juan Diez, integrante del equipo creativo de Shampoo Comunicaciones. De este volumen Shampoo realizó el cortometraje "Entrevista con el Taxista", un paseo nocturno por la ciudad de Santo Domingo de la mano de un particular y entrañable taxista.

Enlaces relacionados:
<http://www.youtube.com/watch?v=c4AMrCrWp0>
<http://www.anddocumentalynove.com/shampoo.html>

HONDURAS: *Kung Fu* (2005) 7'52". **Hugo Ochoa**

Sinopsis: Kung Fu es una obra producto de la lectura o interpretación personal de la totalidad de expresiones espontáneas encontradas durante el proceso de grabación de alcohólicos de las calles de San José, Heredia y Tegucigalpa. Héroes que han sido inmersos dentro de un universo simbólico, un espacio donde coexiste el naturalismo con el idealismo, lo terrenal con lo divino y lo profano con lo sagrado. La sabiduría del Kung Fu nos dice que cuando tenemos un contrincante más fuerte que nosotros debemos aprovechar su fuerza a favor nuestro, canalizando la fuerza del golpe del contrario para después si lo requiere el momento, contragolpear. Es la idea del contragolpe lo que utilizó en esta obra. Kung Fu es un arma mental que resignifica nuestros mecanismos de resistencia, caligrafía corporal de personajes callejeros para el desarrollo de nuestros reflejos sociopolíticos (Hugo Ochoa).

Enlaces relacionados: http://madi.ac.cr/galerias/videos/ochoa/kung_fu.html

NICARAGUA: *Verdadero falso* (2007) 5'42". **Ernesto Salmerón**

Sinopsis: Mientras unos amigos almuerzan en una gasolinera, unos niños se acercan a pedir las sobras y entablan una conversación con ellos. Lo que aparentemente es una inocua charla entre un adulto y un niño, desencadena en el espectador una serie de posicionamientos y prejuicios sobre lo verdadero y lo falso, sobre las imágenes susceptibles de ser mostradas y las que no, evidenciando la complejidad de un mundo donde colisionan distintas percepciones éticas de la pobreza.

Enlaces relacionados: <http://www.cinepostalesnccm.com>

ESPAÑA/COLOMBIA: *Nawpa (0.1)* (2004-2007) 13'. **Xavi Hurlado**

Sinopsis: El movimiento indígena de Ecuador cuenta con una de las tradiciones de resistencia más largas e intensas de Latinoamérica. César Pilatavi, indígena kichwa residente en Quito, explica lo que es el "Nawpa", un concepto de desarrollo y progreso diferente al de occidente que contempla de forma inseparable el aspecto espiritual, el político, el económico y el educativo. César: "ellos quieren decir que los países subdesarrollados son países que viven atrás, en el pasado, primitivos..."

Enlaces relacionados:
http://www.abncaonline.net/autor_0670d-09
<http://www.mo@abncaonline.net/Debut/EP0006a/avx/>



CUBA: *Surfing Buena Vista* (2008) 3'30". **Kasia Badach y Alfredo Ramos**

Sinopsis: Surfing Buena Vista es un video originalmente concebido como loop de 3 minutos, grabado en una avenida que limita Buenavista, un barrio habanero. A pesar de ser este un lugar apartado y aparentemente casi campestre, sus más jóvenes habitantes quieren vivir una vida urbana y a gran velocidad. Muchos de ellos son de origen negro, no tienen dinero ni la perspectiva de tenerlo, pero sí tiempo y como hobby un deporte extremo; el guakosurfing o coger cajitas como también lo llaman. Este hobby no cuesta nada y emociona. Se practica después de las lluvias y consiste en surfear agarrándose de los buses que pasan por las avenidas inundadas que limitan el barrio. Hasta que les crezcan las alas según los muchachos...

Parte II. Comunidades

BRASIL: *Oiapoque/Oyopock* (1998) 12' **Lucas Bambozzi**

Sinopsis: Futuro y desilusión en la frontera entre Brasil y la Guayana francesa. Registro del proceso de incursión en la región fronteriza entre Brasil y la Guayana Francesa, con una narrativa predominantemente documental que revela puntos de encuentro entre pequeñas historias y existencias: la insatisfacción con el estado presente, el éxodo ir, el vagar, el saque a un sueño de oro y de felicidad. Ubicado en la región de Oiapoque y proyectando obsesivamente aquello que las personas pueden llegar a ser más allá de la frontera. Vídeo producido para el evento Fronteiras realizado en Itaú Cultural en 1998.

Enlaces relacionados:
<http://www.comun.com/luccas/video/oiapoque/oiapoque-oy3.mov>
<http://www.comun.com/luccas/video/oiapoque/oiapoque-oy3.mov>

EL SALVADOR: *Entre nudos, calches y otras cosas* (2006) 18' **Alexia Miranda**

Sinopsis: *Entre Nudos Calches y Otras Cosas*, surge como resultado de varias acciones llevadas a cabo en el espacio público del Centro Histórico de San Salvador a finales del año 2006, acciones centradas en la necesidad cultural de resignificar espacios dentro de un contexto híbrido de identidad nacional que tuvieron como objetivo dialogar a su vez con la cotidianidad popular de los habitantes de una localidad: por medio del intercambio: de cobros de oro y valores de cambio entre el espectador de la obra y el entorno del Área metropolitana: fuente del comercio callejero de mayor importancia mercantil del gran San Salvador. La propuesta basó su intención primaria en la metodología del "tourage", como legado prehispánico que nuestras sociedades implementaron para satisfacer sus necesidades, y diversidad de intereses.

Un valor únicamente puede ser determinado por la necesidad personal que exista en relación al deseo de posesión o utilidad de un objeto, alimento, animal, servicio o cosa específica. La dinámica consistió en proponer a la gente de los puestos de la zona: intercambiar las piezas nuevas hechas en serie made in china, (objetos sin memoria histórica) que nunca han sido importantes para nada pero con un alto atractivo visual); por objetos y calches viejas en deterioro por su vida útil y su carga histórica. Bajo esta dinámica se construyó una pieza de instalación con los objetos intercambiados por los comerciantes con los que se montó un tabelloneo público sobre la Antigua Fachada del Histórico Cine Libertad.

Enlaces relacionados: <http://alexiamiranda.blogspot.com/2007/09/entre-nudos-calches-y-otras-cosas.html>



BRASIL: *À Pienas Pulmões* (2006) 15' - 35mm **Patricia Morán**

Sinopsis: Una vía de tránsito. Una vena que atraviesa el centro de la ciudad de Sao Paulo. Al atravesar la ciudad, el hormigón evidente de Minhocão divide opiniones sobre su validez. Divide ricos y pobres verticalmente, unos en las aceras, otros en el pálico donde se encuentran suabés, buses, proyectos y personas provenientes de todo Brasil, incluso paulistas. Minhocão es el lugar de la diversidad, es un retrato de la persistencia de la esperanza de la gente de un país llamado Brasil.

Enlaces relacionados:
<http://www.kinoforum.org/for/pt-br/2007/06/pt-br/pt-br-132444/pt-br-1>

Parte 3. Homenaje

COLOMBIA: *Agarrando pueblo (Los vampiros de la miseria)* (1978) 28' 35" **Luis Ospina y Carlos Mayolo** (1945-2007)

Sinopsis: Película de ficción que simula ser un documental sobre los cineastas que explotan la miseria con fines mercantilistas. Es una crítica mordaz a la "pornomiseria" y al oportunismo de los documentalistas deshonrados que hacen "documentales socio-políticos" en el Tercer Mundo con el objeto de venderlos en Europa y ganar premios. Cuando la crítica de cine escrita por sus autores, Mayolo y yo, decidimos después de la proyección de cine nuestro Agarrando pueblo en 1977, como respuesta a la proliferación de cine de pornomiseria en nuestro medio y en el tercer mundo. Esto fue como un escuajón en la sopa del cine tercermundista, y por ello fuimos criticados y marginados de los festivales europeos y latinoamericanos, acostumbrados a consumir la miseria en tela para tranquilidad de sus malos conciencias. Pero a la larga tuvimos razón porque después de la polémica la situación se volvió apremiante y comenzamos a cosechar premios en los mismos festivales que nos habían excluido. Agarrando pueblo fue una ruptura en todo sentido. Fue la última película que co-realizamos Carlos Mayolo y yo, después de cuatro conexiones" (Luis Ospina).

DIRECCIÓN: Carlos Mayolo, Luis Ospina
GUIÓN: Carlos Mayolo, Luis Ospina
PRODUCCIÓN: Carlos Mayolo, Luis Ospina
FOTOGRAFÍA: Blanco y negro; Fernando Vilez, Enrique Forero, Oswaldo López. Color: Eduardo Carvajal y Jacques Marchal
ASISTENTE DE DIRECCIÓN: Elsa Vázquez
MONTAJE: Luis Ospina
SONIDO: Luis Ospina
REPORTAJE: Luis Alfonso Londoño, Carlos Mayolo, Ramiro Arbeláez, Eduardo Carvajal, Javier Villa, Fabián Ramírez, Astrid Orozco, Jaime Cevallos
PRODUCCIÓN POR: SATURPE (Sociedad de Artistas Unidos para la Liberación Eterna), Colombia, 1978
DURACIÓN: 28'
FORMATO: 16mm Color / Blanco y negro
FILMADA EN: Cali y Bogotá, Colombia, 1977
AÑO: 1978

Enlaces relacionados:
Inicio: <http://www.youtube.com/watch?v=hyW0L2Z0e>
Final: <http://www.youtube.com/watch?v=PSWY15ZmM4t&feature=related>



SOBRE LOS ARTISTAS

ALLORA Y CALZADILLA (Puerto Rico)

Jennifer Allora (Hidruña, E.E.U.U., 1974) y **Guillermo Calzadilla** (La Habana, Cuba, 1971) trabajan juntos desde 1995 en San Juan, Puerto Rico, creando en los espacios que se generan entre la escultura, la fotografía, la performance, la arquitectura, el sonido y el vídeo. Su inventivo uso de los materiales y su fuerte sentido estético y social abarcan un amplio conocimiento de la historia del arte y la creación de un nuevo vocabulario artístico dentro del contexto psicológico, político y social. Conciben materialidad y la capacidad metafórica como una dualidad; para ellos el sentido de un material nunca es evidente, sino que está siempre marcado por historias, culturas y políticas que son irreducibles e indisolubles del material en cuestión. Recientemente han creado una serie de trabajos que exploran las conexiones entre militarismo y musicalizando en el contexto del cotidiano estado global de la guerra.

+ info <http://alloracalzadilla.com/>

ANDRADE Y CAGIGAL (Ecuador)

Valeria Andrade (Quito, 1973) es artista interdisciplinaria, con formación en lingüística y literatura, interesada en las artes plásticas y visuales, sobre todo en su teoría y procesos de producción. Colaboradora de la revista de artes visuales *El Avanzado: Boletín de danza contemporánea y performance*. Querida de procedencia y procederes. Trabaja a partir de las identidades móviles pertenecientes al ritmo de vida contemporáneo. Ubica sus procesos dentro de la propuesta artística, no solo de la estética o coreográfica, por lo que ha integrado varios medios e lenguajes dentro de su producción en el arte. Promueve la producción colectiva, el intercambio y los flujos de ideas.

+ info <http://valeriarandrea.blogspot.com/>

Pedro Cagigal (Quito, 1979) es artista audiovisual y diseñador gráfico. Su trabajo como director y editor de video independiente, así como director de arte ha tenido varios reconocimientos a nivel nacional e internacional. Dos importantes líneas en su práctica profesional son el registro de acciones artísticas y el trabajo interdisciplinario colectivo, que lleva a cabo desde la productora independiente de arte contemporáneo WASH - Lavandería de arte.

+ info <http://pedrocagigal.blogspot.com/>

ALEXANDER APÓSTOL (Venezuela)

(Barquisimeto, 1969). Artista que vive y trabaja entre Caracas y Madrid. La enorme renta petrolera y las migraciones de posguerra hacia Latinoamérica propugnaron un enorme desarrollo en infraestructura, dando a Venezuela características propias de arquitectura de gran ciudad, "granmasa, vigas y proporciones". Dentro del marco de la reciente democracia luego desarrollada, se inició una degeneración económica y social, produciendo una sincreción y caída en la mentalidad urbana, dando paso a su abandono, deterioro e identificación de las fronteras ciudadanas-naras. El interés de Apóstol no es solo ablandar en las razones del fracaso moderno de Venezuela, sino en cómo estas ciudades sobreviven sus propias vicisitudes y sus habitantes hacen de ello parte de su propia ciudadanía. Su trabajo se ha presentado en numerosas exposiciones e instalaciones, bienales y festivales e está representado en la Tate Gallery, Londres; MUSAC, León; MACCSJ, Caracas; CPH, Miami; Museo del Barrio, NY; Fundación Cisneros, Caracas; Fundación ARCO, Madrid; Dadas Latinoamérica, Zurich; etc.

+ info <http://www.alexandrapostol.com/>

CLAUDIA ARAVENA (Chile)

Claudia Aravena (Santiago de Chile, 1968) es licenciada en Comunicación Audiovisual del Instituto Arcos en Santiago. En 2006 Artista-en-Residencia, Fundación Camargo, Casilla, Francia. En 2005, 2004, 2002 y 2001 Beca Fonart; Fondo Nacional de Artes y Cultura del Consejo de la Cultura, Chile. Fonart, fondo nacional de arte y cultura, Chile. 2003 Centro CUBA Pinar, 20 Kassel Documentarfilm und Video Festival, Alemania. 2003-09 Bece de Kunststörmen Forderung, Senado de Berlín, Alemania. 2002, Premio del Festival, Oberhausen Short Film Festival, Alemania para el vídeo 11 de septiembre. Desde 2003 a 2008 ha vivido y trabajado en Berlín y actualmente en Santiago de Chile.

LUCAS BAMBOZZI (Brasil)

(Sao Paulo, 1965). Artista multimodal, documentalista y comisario; realiza sus trabajos en diversos medios y soportes, incluyendo vídeos, instalaciones cortos de cine y proyectos interactivos. Sus obras se han exhibido en exposiciones individuales y colectivas en más de 40 países, consiguiendo a menudo premios y reconocimientos. Ha sido artista invitado en el CAIXA-PABX actualizamiento Plurality, Colômbium, de Belo Horizonte, donde desarrolló una amplia investigación sobre la privacidad online y los sistemas de control como parte de sus estudios MPH1 (2004). Entre sus proyecciones curatoriales destacan: *SonarSouni* (2004), *Atomix y arte.mov*, *The International Mobile Media Art Festival* (2004-2007). Ha trabajado con los colectivos MAD/Metamodas y Cobala en videoperformances e intervenciones en espacios públicos. Entre sus exposiciones más recientes: *Interconect* en ZKM de Karlsruhe (2004), *Panel Showage* en Frankfurt Kunstraum (2007) y *Emergenis* en La Laboral Centro de Arte (2007/2008) de Gijón. Actualmente es profesor en el Postgrado de Creación de Imágenes y Sonido de Medios Electrónicos del Senac.

+ info <http://www.comun.com/luccas/>

LUZ MARÍA BEDOYA (Perú)

(Lima, 1969). El conjunto más reciente de sus obras se caracteriza por deslizar sutiles interrogantes sobre los bordes culturales del sentido. De formación universitaria en Lingüística y Literatura, LMB transita indistintamente por la fotografía, el dibujo, el vídeo y la acción, en una libre indagación de aristas poéticas que resalten (y sicorecen) las intersecciones de lo real y sus representaciones. Su trabajo está constantemente marcado por el desgaste, la pérdida y la disolución, señalando las grietas sobre el lenguaje y las funciones sociales, sus formas de circulación, su presencia material y su acción comunicativa. Una puesta en crisis constante de las conexiones que nos permiten habitar situaciones plagadas de sentidos asignados. Representante peruana en la 54ª Bienal de Venecia (2005) con su proyecto en curso titulado *Muro*, ha sido invitada como artista en residencia por la Civiltella Ramieri, Italia (2007), por el Irish Museum of Modern Art, Dublin (2002) y por la Cité Internationale des Arts de Paris (2000 - 2001).

+ info <http://www.luzmarjabedoya.com/>

CHRISTIAN BERMÚDEZ (Costa Rica)

(San José, 1970). Todo se inició con las películas. Son más de diez a la fecha. Se fueron mostrando hasta perder la cuenta. Luego vino la fotografía, las instalaciones, una residencia en "El Basilisco" en Buenos Aires, Argentina (2006) y un año después se estrenó en "los individuales". Bermúdez vive y trabaja en Noruega. Ha ganado "Primer Premio" en el Bienal Interamericana "Imágenes Imagin" (MADCS, 2007), "Mejor Producción Interamericana" (Zemovis, 2005), "Premio del Público" en el Competición Videarte de Latinoamérica y el Caribe (IBID, 2003), entre otros. Palabras claves: alteridad, arquitectura, botánica, ciencias sociales, documentación, fotografía, identidad, impregnación, in situ, instalación, intervención, introspección, objeto encontrado, otredad, paisaje, postcolonialismo, proceso, proyecto de investigación, público vs. privado, silencio, transculturación, vecindario, vídeo, urbanismo.

+ info <http://zanatafilms.blogspot.com/> y <http://www.zanatafilms.com/ZANATEFILMS/zanatafilms.html>

COLECTIVO SHAMPOO (República Dominicana)

Grupo fundado en 2003 y compuesto por **Ángel Rosario**, **Maurice Sánchez** y **Miguel Camaño**. El Colectivo se dedica a la creación y producción multidisciplinaria que plantea soluciones de comunicación e identidad de marcas, y que además tiene intereses hacia diversas áreas de la expresión cultural. Entre sus proyectos destacan: *El Descubrimiento 70* (2003), *Bienal del Caribe en Santo Domingo*, *El Ala Nueva Plaza* (2004), *Tribunal Poligráfico de San Juan, Puerto Rico*, y *Ipocritas* (2007). *Bienal de Artes Visuales en Santo Domingo*. Actualmente han expuesto en *The Infinite Island*, Brooklyn Museum de New York (2007) y *Territorio Imfimo*, Museo de Arte Moderno de Santo Domingo (2008). Shampoo además incorpora constantemente diferentes disciplinas y gestores, con SHAMPOO Ediciones, promueve la obra de distintos creadores de República Dominicana y su primer volumen, lanzado en marzo del 2006, fue el libro *Summertime* de Juan Dicit.

+ info <http://www.shampoocomunicaciones.com/>

EDGAR ENDRESS (Chile)

(Osorno, 1970). Estudió en el Instituto de Arte y Comunicación (ARCO5) de Santiago de Chile y durante los años 90 trabajó en la Bienal de Vídeo y Artes Electrónicas de Sao Paulo. Obtuvo un Master en la Universidad de Syracuse en los EE.UU y actualmente vive en Washington, donde es profesor en la Universidad Jorge Mason de Fairfax. La investigación y práctica artística de Endress se centra en cuatro grandes áreas que desarrolla simultáneamente: El sincretismo en la región de los Andes, focalizado en la estética local de Bolivia, el desplazamiento cartográfico focalizado en Haiti, la investigación en arte y nuevos medios, la interactividad y la performance colectiva y el arte público. Haiti y Bolivia han sido lugares recurrentes donde desarrolla un complejo cuerpo de trabajo con piezas objetuales, vídeo, performances y fotografía. Ha recibido numerosos premios y entre sus exhibiciones la cuenta el MADRA, Buenos Aires; Festival de Vídeo "World Wide", Amsterdam; Festival de Cine y Vídeo Documental de Kassel; Videobrasil, Sao Paulo; o Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia, Madrid.

